



GEMEINDE
TERLAN
PROVINZ BOZEN



COMUNE
TERLANO
PROVINCIA DI BOLZANO

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDERATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO COMUNALE**

GEGENSTAND

OGGETTO

**Genehmigung des Protokolls
Gemeinderatssitzung vom 01.09.2026**

der

**Approvazione del verbale della seduta del
Consiglio Comunale del 01.09.2026**

PROT. NR.

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL

UHR - ORE

06.10.2026

19:30

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen. Erschienen sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questo Consiglio Comunale. Presenti sono:

BACHMANN Dominik
FAES Elia
FONTANA Johannes
HUBER Michael
MAIR Florian
PIOVAN Massimiliano
RUNER Heinrich Paul
VON DELLEMANN Magdalena
WINKLER Horst

A.G. -A.E.	A.I. -A.U.
X	

ERSCHBAMER Stefan
FILIPPIN Mattia
HABERER Albert
JAKOMET Dr. Kurt
MATTEDI Melanie
PROFANTER Philipp
STOCKER Sigmar
WERTH Tanja
ZELGER Hansjörg

A.G. -A.E.	A.I. -A.U.
X	

Seinen Beistand leistet Gemeindesekretär

Assiste Segretario Comunale

LADURNER Dr. Michael

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

ZELGER Hansjörg

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeinderat behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

DER GEMEINDERAT**IL CONSIGLIO COMUNALE**

Nach Einsichtnahme in das Protokoll der Sitzung vom 01.09.2026;

Festgestellt, dass das Protokoll den getroffenen Entscheidungen entspricht;

Für zweckmäßig und notwendig erachtet, das Protokoll vom 01.09.2026 zu genehmigen;

Nach Einsichtnahme in das zustimmende fachliche Gutachten des Verantwortlichen der zuständigen Organisationseinheit;

Aufgrund des Art. 19 der Geschäftsordnung des Gemeinderates, genehmigt mit Beschluss Nr. 32 vom 08.08.2006;

beschließt

mit 16 Ja-Stimmen, 00 Nein-Stimmen und 00 Enthaltungen durch Handerheben:

1. das oben angeführte Sitzungsprotokoll vom 01.09.2026 zu genehmigen;
2. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Artikel 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist, Einspruch beim Gemeindevorstand erheben kann. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes eingereicht werden.

Visto il verbale della seduta del 01.09.2026;

Accertato che il verbale corrisponde alle decisioni prese;

Ritenuto opportuno e necessario provvedere all'approvazione del verbale del 01.09.2026;

Visti i pareri favorevoli del responsabile della struttura competente sulla regolarità tecnica;

Visto l'art. 19 del regolamento interno del Consiglio Comunale, approvato con delibera n. 32 del 08.08.2006;

delibera

con 16 voti favorevoli, con 00 voti contrari ed 00 astensioni espressi per alzata di mano:

1. l'approvazione del verbale di seduta del 01.09.2026;
2. di dare atto, che ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta comunale avverso la presente deliberazione. Inoltre entro 60 giorni dalla data di esecutività della presente deliberazione può essere presentato ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.

Hashwert fachliches Gutachten

EMvcJbr6f7iAHxwIkg/DX3I/EV9-SNkXVfR5I5SIr938=

valore hash parere tecnico

**PROTOKOLL
zur Gemeinderatssitzung**

**vom 01.09.2026, um 19:30 Uhr
im Rathaus von Terlan**

**VERBALE
di seduta del Consiglio Comunale**

**tenutasi nel Municipio di Terlano
il 01.09.2026 alle ore 19:30**

Herr – Sig.	BACHMANN Dominik	
Herr – Sig.	ERSCHBAMER Stefan	
Herr – Sig.	FAES Elia	
Herr – Sig.	FILIPPIN Mattia	
Herr – Sig.	FONTANA Johannes	
Herr – Sig.	HABERER Albert	
Herr – Sig.	HUBER Michael	
Herr – Sig.	JAKOMET Kurt	
Herr – Sig.	MAIR Florian	
Frau – Sig.ra	MATTEDI Melanie	entschuldigt
Herr – Sig.	PIOVAN Massimiliano	
Herr – Sig.	PROFANTER Philipp	
Herr – Sig.	RUNER Heinrich Paul	
Herr – Sig.	STOCKER Sigmar	
Frau – Sig.a	VON DELLEMANN Magdalena	entschuldigt
Frau – Sig.a	WERTH Tanja	
Herr – Sig.	WINKLER Horst	
Herr – Sig.	ZELGER Hansjörg	

Gemeindesekretär

LADURNER Dr. Michael

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit bestimmt der Bürgermeister im Sinne des Art. 8 der geltenden Geschäftsordnung des Gemeinderates die Herren Florian Mair und Philipp Profanter als Stimmzähler.

Rilevato il numero legale dei componenti ai sensi dell'art. 8 del vigente regolamento interno del Consiglio Comunale, il Sindaco nomina a scrutatori di voto i sigg. Florian Mair e Philipp Profanter.

1. Genehmigung des Protokolls der Gemeinderatssitzung vom 09.06.2026

Nach Einsichtnahme in das Protokoll der Sitzung vom 09.06.2026;

Nach Anhören des Hinweises des Gemeinderates Kurt Jakomet, er habe nicht ausgeführt, dass Herr Molon etwas gesagt hat, sondern er habe den Gemeindesekretär gebeten, die Aussage von Herrn Molon, als zugelassener Techniker wortgetreu niederzuschreiben. Dies, da er beanstandet hat, dass diese Aussagen nach seiner Auffassung nicht richtig sind.

Weiters ersucht Gemeinderat Kurt Jakomet darum, im Zusammenhang mit der Vertagung des Tagesordnungspunktes „Gemeinde Terlan: Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft (GProRL)“ folgende Ergänzung in das Protokoll aufzunehmen: „Die Gemeinderäte Heinrich Runer und Michael Huber werden beauftragt, bis Ende Juni die Änderungsvorschläge schriftlich auszuarbeiten und diese dem Gemeindesekretär zu übermitteln, damit sie in die entsprechenden Dokumente eingearbeitet werden können.“

Nach Feststellung, dass das Protokoll im Übrigen den getroffenen Entscheidungen entspricht beschließt der Gemeinderat einstimmig durch

1. Approvazione del verbale della seduta del Consiglio Comunale del 09.06.2026

Visto il verbale della seduta del Consiglio comunale del 09.06.2026;

Sentita la precisazione del consigliere comunale Kurt Jakomet, secondo cui egli non avrebbe affermato che il sig. Molon avesse dichiarato qualcosa, bensì avrebbe chiesto al segretario comunale di riportare testualmente la dichiarazione resa dal sig. Molon in qualità di tecnico abilitato, in quanto, a suo avviso, tali affermazioni non sarebbero corrette.

Il consigliere comunale Kurt Jakomet chiede inoltre che, in relazione al rinvio del punto all'ordine del giorno «Comune di Terlano: approvazione del Programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio (PSCTP)», venga inserita a verbale la seguente integrazione:

«I consiglieri comunali Heinrich Runer e Michael Huber sono incaricati di elaborare per iscritto, entro la fine di giugno, le proposte di modifica e di trasmetterle al segretario comunale, affinché possano essere recepite nei relativi documenti.»

Accertato che il verbale per il resto corrisponde alle decisioni prese il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti espressi per alzata di mano il

Handerheben das Sitzungsprotokoll vom 09.06.2026 mit den oben angeführten Ergänzungen zu genehmigen.

2. Rechnungswesen: 5. Änderung des Haushaltsvoranschlages 2026-2028 sowie Änderung des einheitlichen Strategiedokuments und des Investitionsprogramms

Der Gemeinderat beschließt mit 13 Ja-Stimmen, 00 Nein-Stimmen und 03 Enthaltungen (Haberer, Stocker, Mair) durch Handerheben die Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2026-2028 und die Anpassung des einheitlichen Strategiedokuments sowie des Dreijahresprogrammes für die Vergabe von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen gemäß den beiliegenden Verzeichnissen, welche ergänzenden und wesentlichen Bestandteil gegenständlicher Maßnahme sind, zu genehmigen.

3. Rechnungswesen - Genehmigung des Entwurfes des einheitlichen Strategiedokumentes

Der Gemeinderat beschließt mit 13 Ja-Stimmen, 00 Nein-Stimmen und 03 Enthaltungen (Haberer, Stocker, Mair) durch Handerheben den Entwurf des einheitlichen Strategiedokumentes für den Zeitraum 2027-2029 vorgelegten Form zu genehmigen.

4. Tourismus Bettenstopp - Verlängerung der Frist für die Schaffung oder Erhöhung der Anzahl der Gästebetten gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 13 April 2026, Nr. 10

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handerheben für folgende, bereits ausgewiesene Zonen für touristische Einrichtungen die Frist für die Schaffung oder Erhöhung der Anzahl von Gästebetten durch Verbauung, gemäß Art. 3, Abs. 4, Buchst. c) des Dekrets des Landeshauptmanns vom 26. September 2022, Nr. 25, von 4 Jahren ab Inkrafttreten des soeben angeführten Dekrets des Landeshauptmanns auf 9 Jahre zu verlängern und somit bis zum 30. September 2031:

a) Zone für touristische Einrichtungen Beherbergung "Wieterer"

b) Zone für touristische Einrichtungen Beherbergung "Egger"

Es wird festgehalten, dass nachfolgende Aspekte der Nachhaltigkeit gegeben sein müssen:

Im Zuge der Realisierung der in den Zonen noch verfügbaren Gästebetten ist ein schlüssiges Nachhaltigkeitskonzept vorzulegen, mit welchem insbesondere Maßnahmen zur Reduzierung des Wasserverbrauchs sowie die Gewährleistung eines möglichst effizienten Energieeinsatzes nachgewiesen werden;

die betroffenen Personen, welche in Folge der mit diesem Beschluss genehmigten Fristverlängerung neue gastgewerbliche Betriebe eröffnen, zu verpflichten, innerhalb von 2 Jahren ab Aufnahme der gastgewerblichen Tätigkeit eine Nachhaltigkeitszertifizierung, wie das Nachhaltigkeitslabel Südtirol, zu erlangen;

verbale di seduta del 09.06.2026 con le integrazioni sopra citate.

2. Servizio finanziario: 5° variazione al bilancio di previsione 2026-2028 nonché modifica del documento unico di programmazione

Il Consiglio comunale approva con 13 voti favorevoli, 00 voti contrari ed 03 astensioni espressi per alzata di mano (Haberer, Stocker, Mair) le variazioni al bilancio di previsione 2026-2028 e l'aggiornamento del documento unico di programmazione nonché il programma triennale dei lavori pubblici e degli acquisti di beni e servizi, secondo gli elenchi allegati, che costituiscono parte integrante e sostanziale del presente provvedimento.

3. Servizio finanziario - Approvazione della bozza del documento unico di programmazione

Il Consiglio comunale approva con 13 voti favorevoli, 00 voti contrari ed 03 astensioni (Haberer, Stocker, Mair) espressi per alzata di mano la bozza del documento unico di programmazione per il periodo 2027-2029 nella forma presentata dalla Giunta comunale.

4. Turismo Stop ai posti letto – proroga del termine per la creazione di posti letto o l'aumento del loro numero in base al Decreto del Presidente della Giunta Prov.le n. 10 del 13 aprile 2026

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti espressi per alzata di mano per le seguenti zone per strutture turistiche già individuate di prorogare il termine per la creazione di posti letto o per l'aumento del loro numero ai sensi dell'art. 3, comma 4, lett. c) del decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2022, n. 25 da 4 a 9 anni dall'entrata in vigore del predetto decreto del Presidente della Provincia e di conseguenza fino al 30 settembre 2031:

a) Zona per impianti turistiche alloggiative "Wieterer"

b) Zona per impianti turistiche alloggiative "Egger";

Viene fissato che devono essere soddisfatti i seguenti aspetti di sostenibilità:

Nell'ambito della realizzazione dei posti letto ancora disponibili nelle zone, occorre presentare un piano di sostenibilità coerente che dimostri, in particolare, l'adozione di misure volte a ridurre il consumo idrico e a garantire un utilizzo dell'energia il più efficiente possibile;

di obbligare le persone interessate, le quali, conseguentemente alla proroga del termine effettuata con questa deliberazione, aprono nuovi esercizi ricettivi, a conseguire, entro il termine di 2 anni dall'avvio dell'attività ricettiva, una certificazione di sostenibilità, quale il Marchio Sostenibilità Alto Adige;

keine Zuweisung von Gästebetten vorzunehmen, wenn die Höchstbeherbergungskapazität von 150 Betten pro Betrieb überschritten wird.

5. Abänderung der Anlage A) der Verordnung für den Betrieb des Wertstoffhofes für die getrennte Einsammlung von Siedlungsabfällen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handerheben die Anlage A) der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 18 vom 22.04.2025 genehmigten Verordnung für den Betrieb des Wertstoffhofes für die getrennte Einsammlung von Siedlungsabfällen abzuändern und die diesem Beschluss beiliegende aktualisierte Anlage A), welche einen wesentlichen und integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen und festzulegen, dass im Rahmen dieser Anpassung die bisherigen Abfallcodes 20 01 33* und 20 01 34 für Batterien und Akkumulatoren durch folgende neue Abfallcodes ersetzt werden:

20 01 42* – gefährliche Altbatterien;
20 01 43* – Lithium-Altbatterien aus der getrennten Sammlung;
20 01 44 – nicht gefährliche Altbatterien

Die übrigen Bestimmungen der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 18 vom 22.04.2025 genehmigten Verordnung sowie die nicht von der vorliegenden Änderung betroffenen Teile der Anlage A) bleiben unverändert aufrecht.

Es wird festgelegt, dass die mit vorliegendem Beschluss genehmigte Änderung der Anlage A) hinsichtlich der neuen Abfallcodes für Batterien ab dem 9. Dezember 2026 und unter Berücksichtigung der erforderlichen Anpassung der Betriebsermächtigung Anwendung findet.

6. Personal: Abänderung des Stellenplans der Gemeinde Terlan

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handerheben die Abänderung des Stellenplans der Gemeinde Terlan wie folgt:

- Umwandlung der bestehenden Vollzeitstelle im Berufsbild Nr. 2 – Qualifiziertes Reinigungspersonal/Heimgehilfe in der II. Funktionsebene in eine Vollzeitstelle im Berufsbild Nr. 5 – Hausmeister/Portier in der II. Funktionsebene.

7. Genehmigung des Ausführungsprojektes zum Bau einer Trinkwasserleitung am Vorberg - Abänderung der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 12 vom 07.03.2023 festgelegten Finanzierungsbedingung und Genehmigung der Realisierung des Projektes

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handerheben im Sinne und für die Zwecke des Art. 12 der Gemeindegatzung das von Ingenieurbüro von Pfötl & Helfer GmbH ausgearbeitete Ausführungsprojekt zum Bau eines Trinkwasserversorgungsnetzes für den Vorberg – Phase 1 – mit folgenden Gesamtkosten zu genehmigen:

di non assegnare posti letto quando sia superata la capacità ricettiva massima di 150 letti per esercizio.

5. Modifica dell'allegato A) del Regolamento per la gestione del Centro di raccolta differenziata dei rifiuti urbani raccolti in modo differenziato

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti espressi per alzata di mano di modificare l'allegato A) del Regolamento per la gestione del Centro di raccolta differenziata dei rifiuti urbani raccolti in modo differenziato, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 18 del 22.04.2025, e di approvare l'allegato A) aggiornato, allegato alla presente deliberazione quale parte integrante e sostanziale della stessa e di stabilire che, nell'ambito del suddetto adeguamento, i precedenti codici rifiuto 20 01 33* e 20 01 34 relativi a batterie e accumulatori sono sostituiti dai seguenti nuovi codici:

20 01 42* – batterie pericolose;
20 01 43* – batterie al litio provenienti dalla raccolta differenziata;
20 01 44 – batterie non pericolose;

Restano invariate tutte le altre disposizioni del Regolamento approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 18 del 22.04.2025 nonché le parti dell'allegato A) non interessate dalla presente modifica.

Viene stabilito che la modifica dell'allegato A) approvata con la presente deliberazione, per quanto riguarda i nuovi codici rifiuto relativi alle batterie, trova applicazione a decorrere dal 9 dicembre 2026, tenuto conto del necessario adeguamento dell'autorizzazione d'esercizio;

6. Personale: Modifica della pianta organica del Comune di Terlan

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti espressi per alzata di mano a modifica della pianta organica del Comune di Terlan come segue:

- trasformazione del posto a tempo pieno esistente nel profilo professionale n. 2 – Addetto alle pulizie qualificato/insergente nella II qualifica funzionale in un posto a tempo pieno nel profilo professionale n. 5 – Custode/Portiere nella II qualifica funzionale.

7. Approvazione del progetto esecutivo per la costruzione di una condotta per acqua potabile in zona Vorberg – modifica della condizione di finanziamento stabilita con delibera del Consiglio comunale n. 12 del 07.03.2023 e approvazione della realizzazione del progetto

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti espressi per alzata di mano ai sensi e per gli effetti dell'art. 12 dello Statuto comunale, il progetto esecutivo elaborato dallo studio di ingegneria von Pfötl & Helfer Srl per la costruzione di una condotta per acqua potabile in zona Vorberg – fase 1 – con i seguenti costi complessivi:

Baukosten: € 1.510.971,25
Zur Verfügung der Verwaltung: € 614.423,17
Gesamtkosten: € 2.125.394,42

costi di costruzione: € 1.510.971,25
somme a disposizione dell'Amm. € 614.423,17
costi complessivi: € 2.125.394,42

Es wird zur Kenntnis genommen, dass mit Dekret des Direktors der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz Nr. 17615/2025 vom 16.10.2025 für die Durchführung des Projektes ein Beitrag in Höhe von 1.239.702,86 Euro gewährt worden ist, welcher auf Grundlage der zum Zeitpunkt des Beitragsgesuches vorliegenden Projektkosten einer Deckung von 64,76 % der Ausgaben für die Durchführung des Projektes entspricht.

In ausdrücklicher Abänderung von Punkt 2 des Gemeinderatsbeschlusses Nr. 12 vom 07.03.2023 wird die Realisierung des gegenständlichen Ausführungsprojektes aufgrund der mit Dekret des Direktors der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz Nr. 17615/2025 vom 16.10.2025 gewährten Sonderfinanzierung genehmigt.

8. Diskussionspunkt - Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms

Der Gemeinderat erörtert die vorgelegten Änderungsvorschläge und setzt sich dabei eingehend mit folgenden Aspekten auseinander:

- Ausmaß und Anwendungsbereich der sich aus der zugrunde gelegten Kubaturberechnung für den Wohnbedarf ergebenden Einschränkungen im Gemeindeentwicklungsprogramm, insbesondere die Frage, ob diese ausschließlich neu auszuweisende Flächen betreffen oder auch bei Dichteerhöhungen in bereits bestehenden Zonen zur Anwendung kommen;
- systematische Darstellung und Aufschlüsselung der vom beauftragten Techniker, Arch. Peter Paul Amplatz, angewandten Berechnungsmethode zur Ermittlung des Wohnbedarfs;
- Ermittlung und Aufschlüsselung der noch verfügbaren Kubatur in bereits ausgewiesenen, bislang jedoch noch nicht oder nicht vollständig verbauten Zonen;
- Ermittlung jener bereits verbauten bzw. noch vorhandenen Restkubatur, die bei der Bedarfsberechnung in Abzug zu bringen ist;
- Möglichkeiten und Voraussetzungen einer nachträglichen Abänderung des Gemeindeentwicklungsprogramms im Bedarfsfall.

9. Beschlussantrag der Ratsmitglieder Elia Faes, Johannes Fontana, Dominik Bachmann und Tanja Werth betreffend die Ablehnung der Neueinteilung des Senatswahlkreises Bozen-Unterland

Der Gemeinderat beschließt mit 16 Ja-Stimmen, 00 Nein-Stimmen und 00 Enthaltungen durch Handerheben die Tagesordnung um den gegenständlichen Beschlussantrag zur "Ablehnung der Neueinteilung des Senatswahlkreises Bozen-Unterland" zu ergänzen.

Der Gemeinderat beschließt mit 14 Ja-Stimmen, 00 Nein-Stimmen und 02 Enthaltungen (Filippin, Piovan) durch Handerheben den gegenständlichen

Viene preso atto che con decreto del Direttore dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima n. 17615/2025 del 16.10.2025 è stato concesso per la realizzazione del progetto un contributo pari a 1.239.702,86 euro, che, sulla base dei costi di progetto risultanti al momento della presentazione della domanda di contributo, corrispondeva ad una copertura del 64,76 % delle spese previste per la realizzazione del progetto.

In espressa modifica del punto 2 della delibera del Consiglio comunale n. 12 del 07.03.2023, viene approvata la realizzazione del progetto esecutivo in oggetto sulla base del finanziamento apposito concesso con decreto del Direttore dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima n. 17615/2025 del 16.10.2025.

8. Punto all'ordine del giorno – Approvazione del programma di sviluppo comunale

Il Consiglio comunale esamina le proposte di modifica presentate, soffermandosi in particolare sui seguenti aspetti:

- Entità e ambito di applicazione delle limitazioni previste dal programma di sviluppo comunale derivanti dal calcolo della cubatura posto a base della determinazione del fabbisogno abitativo, con particolare riferimento alla questione se tali limitazioni riguardino esclusivamente le superfici di nuova individuazione oppure trovino applicazione anche in caso di aumenti di densità nelle zone già esistenti;
- rappresentazione sistematica e analitica del metodo di calcolo adottato dal tecnico incaricato, arch. Peter Paul Amplatz, ai fini della determinazione del fabbisogno abitativo;
- determinazione e ripartizione della cubatura ancora disponibile nelle zone già individuate, ma ad oggi non ancora edificate o edificate solo parzialmente;
- determinazione della cubatura residua già utilizzata ovvero ancora disponibile da detrarre ai fini del calcolo del fabbisogno;
- possibilità e presupposti per una successiva modifica del programma di sviluppo comunale, qualora se ne ravvisi la necessità.

9. Mozione dei consiglieri comunali Elia Faes, Johannes Fontana, Dominik Bachmann e Tanja Werth relativa alla reiezione della nuova delimitazione del collegio senatoriale Bolzano-Bassa Atesina

Il Consiglio comunale delibera, con 16 voti favorevoli, 00 voti contrari e 00 astensioni, espressi per alzata di mano, di integrare l'ordine del giorno con la presente mozione riguardante la "Reiezione della nuova delimitazione del collegio senatoriale Bolzano-Bassa Atesina".

Il Consiglio comunale approva con 14 voti favorevoli, 00 voti contrari ed 02 astensioni (Filippin, Piovan) espressi per alzata di mano di

Beschlussantrag zur "Ablehnung der Neueinteilung des Senatswahlkreises Bozen-Unterland" anzunehmen und zu genehmigen und

- den Bürgermeister zu beauftragen, die Südtiroler Senatoren aufzufordern, sich im weiteren parlamentarischen Verfahren für die Streichung des Änderungsantrages Nr. 1.61 einzusetzen;
- den Bürgermeister zu beauftragen, die Südtiroler Senatoren aufzufordern, gegen die Wahlrechtsreform zu stimmen, sofern die vorgesehene Neueinteilung des Senatswahlkreises Bozen-Unterland beibehalten wird;
- den gegenständlichen Beschluss dem Landeshauptmann von Südtirol sowie der Südtiroler Landesregierung zu übermitteln.

10.Allfälliges

Bürgermeister

a) Der Vorsitzende berichtet, über die endgültige Ablehnung der Abänderung des Gewerbegebietes betreffend Alpitronic

b) 5.000. Bürger der Gemeinde Terlan: Anton Lintner. Anlässlich dieses besonderen Ereignisses findet am 26.09.2026 um 10.00 Uhr eine Feier statt.

Dominik Bachmann

a) Pflasterung Festplatz – Dank an die Opposition für den Vorschlag

b) Projekt Weinglocke – Bericht zum Stand des Projektes

c) Trinkwasserleitung Vorberg – Ausschreibung kann in die Wege geleitet werden

d) Die Vorbereitungen zum Winterdienst laufen

Tanja Werth

a) Bericht über Instandhaltungsarbeiten in der Schule

b) Bericht über Stand des Projektes Erneuerung Schwimmbad

c) Bericht Ausschreibung der technischen Leistungen Sportzone

d) Radstempeljagd Terlan und Umgebung – 27. September 2026

e) VKE – Fahrradführerschein, Fahrradcheck

Mattia Filippin

a) Bericht Einschreibungen KITA und Erstellung der Warteliste.

b) Lokalausweis „Bibliothek der Dinge“ in Schlanders

c) Kinoabende in der Bibliothek

d) Bericht Stand Umsetzung Internetseite „Maultasch“

accogliere ed approvare la mozione riguardante la "Relezione della nuova delimitazione del collegio senatoriale Bolzano-Bassa Atesina" e

- di incaricare il Sindaco di invitare i senatori altoatesini ad adoperarsi, nell'ulteriore iter parlamentare, affinché venga disposto lo stralcio dell'emendamento n. 1.61;

- di incaricare il Sindaco di invitare i senatori altoatesini a votare contro la riforma elettorale qualora venga mantenuta la prevista nuova delimitazione del collegio senatoriale Bolzano-Bassa Atesina;

- di trasmettere la presente deliberazione al Presidente della Provincia autonoma di Bolzano e alla Giunta provinciale dell'Alto Adige.

10.Varie

Sindaco

a) Il Presidente riferisce in merito al rigetto definitivo della modifica della zona produttiva riguardante Alpitronic.

b) 5.000° cittadino del Comune di Terlan: Anton Lintner. In occasione di questo particolare evento, il 26.09.2026 alle ore 10.00 si terrà una cerimonia.

Dominik Bachmann

a) Pavimentazione del piazzale delle feste: ringraziamento all'opposizione per la proposta

b) Progetto "Campana del Vino" (Weinglocke): relazione sullo stato di avanzamento del progetto

c) Condotta dell'acqua potabile Al Monte (Vorberg) - può essere avviata la procedura di gara d'appalto

d) Sono in corso i preparativi per il servizio invernale

Tanja Werth

a) relazione sui lavori di manutenzione nella scuola

b) Relazione sullo stato di avanzamento del progetto di rinnovo della piscina

c) Relazione sulla gara d'appalto per i servizi tecnici della zona sportiva

d) Caccia ai timbri in bicicletta a Terlan e dintorni – 27 settembre 2026

e) VKE - Patente ciclistica e controllo delle biciclette

Mattia Filippin

a) Relazione sulle iscrizioni all'asilo nido (KITA) e sulla predisposizione della lista d'attesa

b) Sopralluogo alla "Biblioteca delle Cose" a Silandro

c) Serate cinematografiche in biblioteca

d) Relazione sullo stato di attuazione del sito web "Maultasch"

e) Übergemeindliche Infoabende (Gesunde Ernährung, Sturzprävention ältere Personen, erste Hilfe für die Psyche, Informationsabend für pflegende Angehörige, Kindernotfälle)

f) Bericht Stand Beleuchtung Unterführung Terlan – Andrian

Johannes Fontana

a) Radboxen – Lieferung neuer Radboxen

b) Bericht Planungsstand Altersheim

c) Bericht Aussprache Thuile Areal Vilpian

d) Vilpianer Kirchtag

Sigmar Stocker

a) Frage Führung Recyclinghof

Albert Haberer

a) Frage zur Nutzung öffentlicher Parkplätze

Massimiliano Piovan

a) Frage Mitarbeiter Recyclinghof Terlan / Andrian

Mattia Filippin

a) Frage Beschränkung Parkplätze nur für Anrainer

Horst Winkler

a) Frage Möglichkeit Zugang zum Wertstoffhof zu vereinfachen

Florian Mair

a) Notwendigkeit der Beschränkung des Zuganges zum Recyclinghof.

Massimiliano Piovan

a) Gefahrensituation durch parkende Fahrzeuge beim Hotel Napura

e) Serate informative intercomunali (alimentazione sana, prevenzione delle cadute per le persone anziane, primo soccorso psicologico, serata informativa per i familiari assistenti, emergenze pediatriche)

f) Relazione sullo stato della realizzazione dell'illuminazione del sottopassaggio Terlan – Andriano

Johannes Fontana

a) Box per biciclette – fornitura delle nuove box per biciclette

b) Relazione sullo stato della progettazione della Casa di Riposo

c) Relazione sull'incontro riguardante l'area Thuile a Vilpiano

d) Sagra di Vilpiano

Sigmar Stocker

a) Domanda sulla gestione del Centro di riciclaggio

Albert Haberer

a) Domanda sull'utilizzo dei parcheggi pubblici

Massimiliano Piovan

a) Domanda collaboratori Centro di riciclaggio Terlan/Andriano

Mattia Filippin

a) Domanda sulla limitazione dei parcheggi riservati ai soli residenti

Horst Winkler

a) Domanda sulla possibilità di semplificare l'accesso al Centro di raccolta differenziata

Florian Mair

a) Necessità di limitare l'accesso al Centro di riciclaggio

Massimiliano Piovan

a) Situazione di pericolo causata dai veicoli parcheggiati presso l'Hotel Napura

Um 22.07 Uhr wird die Sitzung beendet.

La seduta viene tolta alle ore 22.07.

DER VORSITZENDE – IL PRESIDENTE
Hansjörg Zelger
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

DER GEMEINDESEKRETÄR – IL SEGRETARIO COMUNALE
Dr. Michael Ladurner
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE
ZELGER Hansjörg

(digital signiertes Dokument)

Letto, confermato e sottoscritto

GEMEINDESEKRETÄR / SEGRETARIO COMUNALE
LADURNER Dr. Michael

(documento firmato tramite firma digitale)

Veröffentlicht am 09.10.2026

Vollstreckbar am 20.10.2026

Pubblicato il 09.10.2026

Esecutivo il 20.10.2026